

informació

“Les condicions perquè una llengua com la catalana es pugui desenvolupar plenament es poden sintetitzar en tres de bàsiques: la primera, que les persones que la parlen la utilitzin en els seus entorns habituals, la transmetin als fills i filles i possibilitin espais d’ús oral perquè les persones que arriben a Catalunya, i també les que essent catalanes no han fet el pas de parlar-la, la puguin aprendre i la parlin; la segona, que aquesta llengua sigui la que identifiqui col·lectivament el poble que la parla, més enllà de les identificacions individuals; la tercera, que es doni la voluntat política de treballar eficaçment per assegurar-ne la vitalitat. Així doncs, cal que tothom que viu a Catalunya conegui el català i que qui el vulgui utilitzar ho pugui fer en qualsevol circumstància i a tot arreu. Així mateix, cal que l’oferta de productes, béns i serveis de gran consum en aquesta llengua es generalitzi”.

El mercat català es caracteritza per un règim de doble oficialitat en què els clients tenen dret a usar el català o el castellà en les seves relacions amb les empreses, i el nou Estatut d’Autonomia preveu l’extensió del principi de disponibilitat lingüística –capacitat d’atendre el públic en qualsevol de les llengües oficials— des del sector públic a tot el sector privat.

De la mateixa manera que una llengua no fa vacances, tampoc no desapareix si els seus parlants no l’abandonen.

El Govern de les Illes Balears s’incorpora a l’Institut Ramon Llull

El passat 3 de setembre el Patronat de l’Institut Ramon Llull (IRL) va aprovar per majoria absoluta l’entrada de les Illes Balears, després que el 25 de juliol el Consell de Direcció donés el vistiplau als nous estatuts. Amb l’aprovació dels nous estatuts el Consorci de l’IRL passa a tenir dues entitats consorciades, la Generalitat de Catalunya i el Govern de les Illes Balears. L’organisme tindrà tres òrgans de direcció: la Junta Rectora (que substituirà l’actual Patronat), el Consell de Direcció i la Direcció de l’organisme. La presidència de la Junta Rectora correspondrà de forma rotatòria i durant un any als dos presidents, període durant el qual un membre de l’altre govern ocuparà la presidència del Consell de Direcció. En el cas de Catalunya, el Consell de Govern del 9 de setembre ha acordat que sigui el vicepresident del Govern qui n’exerceixi la presidència.

Amb l’entrada al Consorci de l’IRL, les Illes Balears s’incorporen de forma efectiva a la Fundació Ramon Llull, un ens que els governs de Catalunya, Andorra i les Illes Balears van constituir el passat 31 de març i que treballa per la projecció internacional de la llengua i la cultura catalanes. Properament està previst que s’hi incorporin nous territoris, com són el Consell General dels Pirineus Orientals i l’Ajuntament de l’Alguer.

Informe de política lingüística 2007

Elaborat per la Secretaria de Política Lingüística, l’Informe conté les actuacions més rellevants en matèria de política lingüística fetes durant l’any 2007 i tot un seguit de dades que permeten conèixer la situació de la llengua en diversos àmbits de la societat.

<http://www.gencat.cat/llengua/informe>

Traducció catalana del BOE

Des del 15 de juliol, els suplementes del BOE en llengua catalana es penjen a Internet amb una periodicitat diària, gràcies a un acord entre el Govern català i el central. La consulta del BOE en català té ara només una setmana de decalatge respecte del castellà.

Tractat de Lisboa

S’ha publicat la Llei orgànica 1/2008, de 30 de juliol, per la qual s’autoritza la ratificació per Espanya del Tractat de Lisboa, pel qual es modifiquen el Tractat de la Unió Europea i el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, signat el 13 de desembre de 2007 (suplement en català del BOE núm. 184, de 31 de juliol de 2008). En l’article 2 es reproduïx el text de la Carta dels Drets Fonamentals de la Unió Europea, la qual ha de ser tinguda en compte per interpretar les normes relatives als drets fonamentals i a les llibertats. Els seus articles 21.1, 22 i 41.4 contenen referències lingüístiques.

Informe del Fòrum Empresarial sobre Multilingüisme

La Comissió Europea ha fet públic recentment l'informe final del Fòrum Empresarial sobre Multilingüisme, un document que analitza la relació entre coneixement de llengües, competitivitat econòmica i laboral en un món globalitzat. El document fa una repassada exhaustiva als elements necessaris per ajudar una empresa a accedir a nous mercats i a noves oportunitats de negoci. Per a més informació: [Linguamón – Casa de les Llengües](#)

RTVE

S'ha publicat el [Mandat-Marc](#) a la Corporació RTVE previst en l' article 4 de la Llei 17/2006, de 5 de juny, de la Ràdio i la Televisió de Titularitat Estatal, aprovat pels Plens del Congrés dels Diputats i del Senat (BOE núm. 257, de 30 de juny). Els articles 7.1, 9, 11, 13, 18, 23, 29.a) i c), 30.c), 32, 33.c) i 38 contenen diverses referències a la diversitat lingüística.

Programació de llengua catalana per a l'ensenyament d'adults. Nivell intermedi

Ja es pot consultar al web de la llengua catalana la programació de llengua catalana per a l'ensenyament d'adults corresponent al nivell intermedi. Aquesta programació, igual que les corresponents al nivell bàsic i elemental, també disponibles en línia, ha estat elaborada per la Secretaria de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística. <http://www.gencat.cat/llengua/programacions>

"Do de llengües"

El web de la Comissió de Política Lingüística de la Universitat Rovira i Virgili posa a disposició de la seva comunitat universitària els recursos lingüístics que li puguin ser més útils per a les seves necessitats comunicatives i, d'altra banda, vol actuar com a aparador i punt d'informació de la política lingüística de la Universitat. <http://www.urv.net/dodellengues>

Recursos

Diccionari en línia dels esports olímpics

Amb motiu de la celebració dels Jocs Olímpics de Pequín, el [TERMCAT](#) ha publicat en línia el [Diccionari dels esports olímpics](#), amb uns 7.500 termes que consten de definició i d'equivalents en castellà, francès i anglès. El diccionari conté terminologia de tots els esports oficialment reconeguts com a olímpics: atletisme, bàdminton, basquetbol, beisbol, boxa, ciclisme, esgrima, futbol, gimnàstica, halterofília, handbol, hípica, hoquei sobre herba, judo, lluita, natació, natació sincronitzada, pentatló modern, piragüisme, rem, salts, taekwondo, tennis, tennis de taula, tir amb arc, tir olímpic, vela, voleibol i waterpolo. L'aplicació permet consultar la terminologia alfabèticament o bé agrupada temàticament en cadascun d'aquests esports.

Els termes procedeixen del *Diccionari general de l'esport*, que el TERMCAT té previst de publicar aquest any 2008. Es tracta de termes que tenen el seu origen en els diccionaris olímpics de 1992, convenientment actualitzats, i en lèxics revisats per especialistes de les federacions respectives. Més informació a www.termcat.cat.

El diccionari de l'Enciclopèdia Catalana consultable en línia

<http://www.enciclopedia.cat>

incorpora abreviatures, símbols i sigles, com "dicc." (per "diccionari"), "Dr. Dra." (per "doctor -a"), "dep" i "dept." (per "departament"), "pàg." (per "pàgina"), "p." (per "pàgina" i "participi"), "pvt." (per "propinent"), "p/" (per "pagaré"), "v." (per "verb" i "vers"), "m" (per "metre" i altres significats), "q" per "quintar mètric"), "Ig" (per "immunoglobulina"), "sh" (per "sinus hiperbòlic"), "PVC" (per



"clorur de polivinil"), etc., tot i que no hi figuren --de moment-- d'altres de més usuals, com "veg." o "vid." (per "vegeu") o "pvre." (per "prevere").

Corpus oral dialectal [CD-ROM]. VIAPLANA, Joaquim [et al.]. Barcelona: UB. Departament de Filologia Catalana, 2007. ISBN 978-84-477-0990-8.

Conté informació sobre morfologia i fonètica dels sis dialectes catalans obtinguda mitjançant entrevistes fetes a persones de 30 a 45 anys entre el 1994 i el 1996. Les dades es poden localitzar amb el cercador que inclou el mateix CD.

Vivim junts. Materials per aprendre català

Es pot consultar, en línia, la col·lecció de materials amb què la Secretaria de Política Lingüística i la Secretaria per a la Immigració promocionen l'ús de la llengua catalana. Els materials, organitzats per temes, s'insereixen en la publicació [Vivim junts](#) de la Secretaria per a la Immigració i en altres publicacions adreçades principalment a la població immigrada.

Els temes publicats fins ara són: "Ens presentem", "Activitats quotidianes", "Al bar i al restaurant", "Família", "Els mesos i les estacions, els dies, les dates assenyalades...", "Salut", "Anem a comprar" i "Feines".

Estratègies de motivació a l'aula de llengües.

DÖRNYEI, Zoltan. Barcelona: UOC, 2008.

ISBN: 9788497887175

Aquesta obra proposa un enfocament pràctic per aplicar estratègies de motivació a l'aula d'aprenentatge de llengües estrangeres.

Web de la Societat d'Onomàstica

El nou web de la Societat d'Onomàstica conté informacions d'actualitat i recursos relatius a l'antroponímia i a la toponímia. Pot consultar-se a:

<http://www.onomastica.cat>



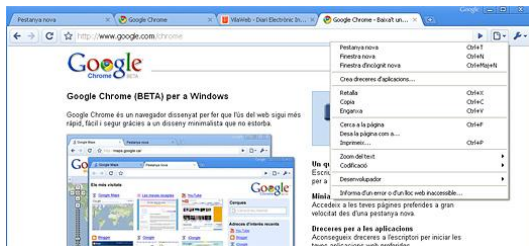
Softcatalà presenta la traducció al català de l'OpenOffice.org 2.4.1

L'OpenOffice.org 2.4.1 és el paquet ofimàtic lliure i gratuït més complet que existeix actualment. Té tot el que es pot esperar d'un paquet ofimàtic i, a més a més, en català. S'hi poden crear documents dinàmics, analitzar dades, dissenyar presentacions atractives i realitzar dibuixos espectaculars. Ha estat desenvolupat per la comunitat OpenOffice.org i es troba disponible per a sistemes Windows, GNU/Linux i Unix.

És el primer paquet ofimàtic que implementa l'estàndard OpenDocument Format, aprovat pel comitè internacional d'estàndards ISO/IEC. El format OpenDocument pot utilitzar-se amb qualsevol aplicació ofimàtica, sense por d'haver de dependre d'un proveïdor específic ni dels termes de llicència, amb la seguretat que els documents es podran llegir, editar i imprimir en un futur.

El paquet ofimàtic incorpora un mòdul de base de dades (Base), per a complementar el processador de textos (Writer), el gestor de fulls de càlcul (Calc), el mòdul de presentacions (Impress) i l'eina de dibuix (Draw). Els usuaris, doncs, disposen de tots els recursos necessaris per a ser productius en un món modern. L'OpenOffice.org és lliure, això vol dir que ofereix la llibertat d'utilitzar, d'estudiar, de millorar i de compartir el programari.

En la versió 2.4.1 inclou millores en les capacitats gràfiques del full de càlcul, compatibilitat amb bases de dades Microsoft Office 2007 i MySQL, millores en l'exportació de PDF i dotzenes de petites correccions. La versió per a Windows es pot descarregar des del lloc [web de Softcatalà](#)



El nou navegador de Google, Chrome, apareix també en català

Google_Chrome, el nou navegador d'internet de Google, ja es pot descarregar gratuïtament en una quarantena d'idiomes, incloent-hi el català. Encara es troba en fase de proves i no funciona sinó amb sistemes operatius Windows, encara que hi ha previst de llançar-ne aviat versions per a Mac i Linux. Els responsables de Google asseguren que no és pas un simple navegador, sinó una 'plataforma moderna per a pàgines i aplicacions web', feta expressament per a la xarxa tal com és avui. I afegeixen que és més eficaç i ràpid, amb les aplicacions web, que no pas els competidors.

Les novetats de Google Chrome s'expliquen a fons en un còmic que podeu llegir en línia. Una de les diferències més destacades respecte de força navegadors és que Chrome tracta cada pestanya per separat, de manera que, si n'hi ha cap que falla, es pot tancar sense haver de plegar el navegador. Des del punt de vista gràfic, una de les novetats que crida l'atenció és que les pestanyes s'instal·len a dalt i no a baix, com fan molts navegadors.

Google Chrome incorpora també serveis de Google com el GMail o el Calendar; inclou la tecnologia de cerca de Google que possibilita, per exemple, de cercar entre les webs visitades sense necessitat de fer-ne un favorit; també conté un motor java capaç d'interpretar les aplicacions web amb més rapidesa i eficàcia, i bloca totes les finestres emergents i les agrupa en una icona a la part de sota del programa per si l'internauta en vol veure cap. Finalment, presenta alguns sistemes de seguretat per a evitar, tant com sigui possible, que programes maliciosos puguin modificar el sistema operatiu o els documents de l'usuari. És recomanable de visitar la Web sobre Google Chrome en català amb les característiques principals del navegador.

Lexicool

Lexicool és una mena de guia i directori de diccionaris bilingües i multilingües en línia i de glossaris terminològics disponibles a Internet". Funciona des de l'any 2000, quan el lingüista i programador informàtic Sebastian Abbo, des de França, va emprendre la iniciativa de crear una eina útil per a lingüistes, traductors i intèrprets.

Recull enllaços a uns 6.000 diccionaris i glossaris, molts d'ells en català (actualment uns 321 recursos lexicogràfics del Lexicool inclouen el català). Els usuaris poden informar de nous recursos, que són introduïts ràpidament i comprovats cada dos mesos. És especialment interessant [aquest apartat](#) on es llisten diccionaris en línia on suposadament apareix el català. També ofereix un servei de traducció entre nou llengües diferents, però en aquest cas sense el català.

JOC "FETS PER VIURE. Encaixa't a Cat"

És un recurs audiovisual i interactiu per donar a conèixer les pautes de convivència i civisme en el model de societat catalana. El joc planteja 8 escenaris de la quotidianitat a la ciutat que poden arribar a ser generadores de conflicte, davant les quals el joc ens presenta diverses opcions possibles. Totes les opcions són possibles, no hi ha "ben fet" i "mal fet", però sí que hi ha la resposta més adequada, que porta a un grau de convivència més afavoridor per evitar els conflictes. La intenció del joc no és valorar el grau de convivència de l'usuari sinó fer servir el joc com un mitjà per passejar-nos pels diferents àmbits on s'estableixen relacions dins la comunitat i adonar-nos de com actuem.

Pot descarregar-se en versió [Windows](#) i en versió [Mac](#), és gratuït i ha estat elaborat per [GREC](#)-resolució de conflictes amb el suport de la Secretaria per a la Immigració del Departament d'Acció Social i Ciutadania i de la Secretaria d'Acció Ciutadana del Departament de Governació i Administracions Públiques de la Generalitat de Catalunya.



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Centre de Normalització Lingüística de Cornellà de Llobregat
Pl. dels Enamorats, 7 · 08940 Cornellà de Llobregat
Tel. 93 475 07 86 · Fax 93 474 16 08
cornella@cpnl.cat · www.cpnl.cat

Assessorament lingüístic
Tel. 93 93 475 07 86 · Fax 93 474 16 08
ciuncadella@cpnl.cat

El nombre de les sigles

Les sigles no tenen flexió de nombre; són invariables.

El plural d'una sigla no s'especifica de cap manera, ni afegint una s, ni duplicant els components. El nombre d'una sigla es dedueix pel context i pels elements de la frase que hi concorden. Així, per exemple, cal escriure: *un CAP* (pronunciat, un centre d'atenció primària o un cap) i *tres CAP* (pronunciat, tres centres d'atenció primària o bé tres caps), i no tres CAPs, tres CAP's o tres CCAAPP; *les AV* (pronunciat, les associacions de veïns), i no les AVV ni les AAVV; *els ST* (pronunciat, els serveis territorials), i no els SSTT; *les ONG* (pronunciat, les organitzacions no governamentals o bé les o-ena-ges), i no les ONGs, les ONG's o les OONNGG. Tanmateix, es conserva la duplicació de lletres en alguns casos ja consolidats per l'ús, com ara CCOO (Comissions Obreres) o PPCC (Països Catalans).

Parla.cat

L'1 d'octubre s'obre l'entorn virtual d'aprenentatge **Parla.cat**, adreçat a aquelles persones que estiguin interessades a fer un curs de català a distància i que tinguin els requisits per poder dur a terme un curs d'aquestes característiques.

En aquest període s'ofereixen els nivells bàsic (B1, B2 i B3) i elemental (E1, E2 i E3). Concretament, el CPNL ofereix 3 B1, 2 B2 i 1 B3 i 2 E1, 1 E2 i 1 E3.

El període de matriculació comença el 6 d'octubre i acaba el 30 d'octubre. Cada curs val 90€ per a la modalitat amb tutoria i és gratuït per a aquelles persones que vulguin fer el curs per lliure. Tot el procés de matriculació es fa per Internet, i per això cal donar-se d'alta a la plataforma i matricular-se. Els cursos comencen el 31 d'octubre i acaben entre el 26 i el 28 de gener.

Sis DVD per promoure l'acollida de persones immigrades

El Departament d'Acció Social i Ciutadania, a través de la Secretaria per a la Immigració, ha editat un nou material audiovisual multilingüe amb l'objectiu de promoure la informació i l'accessibilitat de la població immigrada als diferents serveis de l'administració pública de

Agenda

Català per a adults
Curs 2008-2009
Pròxim període d'inscripció

Cursos presencials
del 12 al 15 de gener de 2009

de 10 a 13 i de 17 a 21 h
Pl. dels Enamorats, 7
+ informació al CNL

Cursos a distància
del 2 al 4 de febrer de 2009

de 10 a 13 i de 17 a 21 h
Pl. dels Enamorats, 7
+ informació al CNL

Centre Obert de català
(Centre d'Autoaprenentatge)
Informació i inscripcions tot l'any

Voluntariat per la llengua
Informació tot l'any

Catalunya mitjançant un format didàctic, amè i informatiu. Es tracta d'un pack de sis DVD pensat per facilitar la feina als professionals que fan tasques d'acollida, tant des d'estructures públiques (àmbit sanitari, social, d'atenció al ciutadà, escolar...) com des d'entitats (associacions de persones immigrades, ONG...).

Els [continguts](#) fan referència als diferents serveis que l'administració posa a l'abast del conjunt de la població, s'expliquen els diversos sistemes de funcionament, el marc essencial de drets i deures, així com les normes bàsiques de convivència que caracteritzen la nostra societat. Cada DVD està centrat en una temàtica en concret i inclou diversos capítols consultables a través d'un menú de navegació que facilita l'accés directe: Catalunya, Treball, Habitatge i convivència, Salut, Educació i Serveis socials.

Tot el material es pot consultar en 10 idiomes diferents: català, castellà, anglès, francès, romanès, rus, xinès, urdú, àrab i amazic. Cada DVD té una durada de 15 a 20 minuts on es barregen "veus en off" i diàlegs entre persones autòctones i novingudes, actrius i actors escollits aleatòriament per representar la diversitat d'orígens i cultures que conviuen a Catalunya. Uns i altres es fan preguntes i respostes de caire general, amb missatges curts i entenedors, sense descripcions exhaustives.

El CNL ofereix serveis per a la política de comunicacions d'empreses, comerços, associacions i entitats: ofereix assessorament, revisa textos i informa sobre recursos diversos, materials i marc legal.

Ofereix serveis per a la política de recursos humans: cursos de català presencials i a distància, Centre d'Autoaprenentatge de Català i sessions puntuals adreçades preferentment a empreses i organitzacions.

Fa l'anàlisi de les necessitats lingüístiques de l'organització i dona suport al disseny i l'execució del pla lingüístic que es despregui de la diagnosi oferta per l'Indexplà. Un pla que recull les actuacions i els serveis que contribueixen a transformar el sistema de comunicacions de l'organització segons els objectius que ella mateixa s'ha fixat.